

# Boletín diario

número 5 | Ginebra // 24 de noviembre de 2007 /

Council of Delegates of  
the International Red Cross and  
Red Crescent Movement  
Geneva, 2007

Conseil des Délégués  
du Mouvement international de  
la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge,  
Genève, 2007

Consejo de Delegados  
del Movimiento Internacional de  
la Cruz Roja y de la Media Luna Roja,  
Ginebra, 2007

مجلس المندوبين للحركة الدولية  
للصليب الأحمر والهلال الأحمر  
جنيف، عام ٢٠٠٧

## Comienza el Consejo de Delegados



**El Dr. Mohammed Al-Hadid**, Presidente de la Comisión Permanente, pronunció su discurso principal al Consejo que, según él, tratará “importantes asuntos familiares” y considerará futuros retos y asociaciones.

“Nos encontramos en la mejor posición y disponemos del mejor potencial para tomar decisiones con conocimiento de causa”, dijo, frente a los cuatros temas que la XXX Conferencia Internacional tendrá ante sí: degradación ambiental y cambio climático; violencia urbana; migración internacional; enfermedades emergentes, enfermedades recurrentes y otros problemas de salud pública. Las claves de la acción, afirmó, son la preparación en previsión de desastres y la reducción del riesgo.

A su entender, para ser plenamente efectivo, el Movimiento tiene que asegurarse que las capacidades locales sean pertinentes y respondan a las necesidades. También debe adaptarse a nuevos acontecimientos, necesidades y situaciones. “No debemos dar respuestas de ayer a los problemas del mañana”, sostuvo.

El orador estimó que la XXX Conferencia dará el ímpetu necesario y “una mejor interpretación de qué entendemos por nuestra función de auxiliares; también definirá el marco universal de nuestra especificidad a partir del cual podremos establecer nuestros planes y estrategias nacionales”.

El tsunami reveló que hacían falta nuevos mecanismos. El proyecto de directrices sobre la reglamentación de las operaciones internacionales de socorro, elaborado por la Federación, que se someterá a consideración de la XXX Conferencia supone un paso significativo.

El Derecho Internacional Humanitario (DIH) será el núcleo de los temas que se tratarán en la conferencia, dijo, como lo lleva siendo desde hace 140 años, pero también entraña nuevos retos en virtud del carácter cambiante de la guerra. “Frente a los nuevos fenómenos es más urgente que nunca reafirmar enérgicamente las reglas básicas del DIH”, añadió.

“Me inquieta y me preocupa ver que miles y miles de jóvenes se estén convirtiendo en una generación de conflicto... quienes preconizan programas más extremistas, siembran el temor y el odio en las mentes jóvenes con resultados temibles. Además, veo signos de crecientes tensiones raciales, por no decir odio, siendo que antes jamás se había aceptado una intolerancia tan abierta.”

Frente a todos esos retos, “El Movimiento Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja es el único actor global neutral”, sostuvo. También sugirió que se estableciera un foro para abordar esas tendencias.

Tras citar la frase de Churchill, “los imperios del futuro serán los imperios del espíritu”, concluyó diciendo: “El primer día del futuro es hoy.” ■

## El Presidente Kellenberger también preside el Consejo



El Dr. **Jacob Kellenberger**, Presidente del CICR, fue electo presidente del Consejo y la Sra. **Fatima Gaillani**, de la Media Luna Roja Afgana, vicepresidenta. ■

Acto seguido, el Dr. **Al-Hadid** abrió oficialmente la reunión del Consejo de Delegados que procedió a la elección del presidente, el vicepresidente y los secretarios antes de aprobar el orden del día provisional.

## “Escaso avance” del MOU

**Pär Stenbäck**, supervisor independiente del Memorando de Entendimiento (MOU por su sigla en inglés) firmado por MLRP y la MDA en 2005 presentó su informe.

Estuvo varias veces en la región y consideró que entre ambas instituciones había buen espíritu. Además, la MLRP confía en las gestiones de la MDA ante su gobierno para acelerar la plena aplicación del MOU. En sus propios contactos con el gobierno israelí, el Sr. Stenbäck constató que los preparativos estaban bien encaminados pero que en la práctica se había hecho muy poco.



El supervisor estimó que las autoridades israelíes deberían considerar a la MLRP como una organización bona fide, sobre todo, en lo que se refiere a la circulación de sus ambulancias. La MDA y la MLRP trabajaron duro para que cinco ambulancias de esta última operaran en Jerusalén pero fueron bloqueadas y siguen sin poder hacerlo.

Por lo que atañe a las ambulancias de la MLRP que deben pasar por puestos de control, el avance fue desigual. Hubo algunas mejoras pero la circulación tal como prevista en el MOU sigue siendo problemática. Los retrasos redundaron en tragedias y hubo pérdida de vidas”.

En cuanto al despliegue de 20 ambulancias y 90 profesionales para transportar pacientes entre la Ribera Occidental y Jerusalén Este, apoyado por la MDA y la MLRP, los avances fueron mínimos. A pesar de los obstáculos políticos, ambas convinieron

.../...

## Informe de la Comisión Permanente

El Dr. Kellenberger, invitó al Dr. Al-Hadid, a presentar el informe sobre la labor de esta comisión desde el Consejo de 2005 en Seúl.

El Dr. Al-Hadid dijo que este es el único órgano donde todos los componentes del Movimiento están representados con carácter permanente y que, por su índole representativa, se encuentra en una posición ideal para promover la armonía y la coordinación; alentar la aplicación de las resoluciones de la Conferencia Internacional y examinar asuntos que interesan al Movimiento en su conjunto.

Tal vez, su tarea más significativa en los dos últimos años haya sido facilitar una solución global y duradera de la cuestión de los emblemas.

Tras la adopción del Tercer protocolo adicional a los Convenios de Ginebra, en la Conferencia Diplomática de diciembre de 2005, la Comisión Permanente convocó la XXIX Conferencia Internacional en junio de 2006 a fin de enmendar los Estatutos del Movimiento para incorporar el nuevo emblema y su denominación: el cristal rojo.

El Dr. Al-Hadid recordó a los delegados que "lo más importante había sido que el Movimiento saliera unido de la Conferencia". Prueba de ello, dijo, fue la admisión unánime de los dos nuevos miembros, la Media Luna Roja Palestina (MLRP) y la Magen David Adom (MDA), en la sesión de la Asamblea General de la Federación que tuvo lugar inmediatamente después de Conferencia.

en que la MDA reduzca su presencia en los territorios ocupados. El transporte de pacientes por el puente de Allenby para llevarlos a instalaciones médicas de Jordania mejoró.

El Sr. Stenbäck también informó sobre casos de uso abusivo del emblema. El asunto fue planteado y se está a la espera de una nueva reglamentación de la Autoridad Palestina.

Por todo lo antedicho, el supervisor concluyó que el avance en la aplicación del MOU fue escaso y sugirió que la MLRP y la MDA no cejen en sus esfuerzos y establezcan nuevos modelos de cooperación en 2008. Por último, instó al Gobierno de Israel a resolver sin demora la cuestión de las cinco ambulancias de la MLRP en Jerusalén.

Respondiendo al debate, en el que tomaron la palabra representantes de una docena de Sociedades Nacionales, Pär Stenbäck llamó a apoyar a la MLRP y la MDA con muestras de solidaridad. También sugirió que el Consejo busque medios de reforzar el procedimiento de supervisión.

Puesto que el grupo de Sociedades Árabes de la Media Luna Roja y de la Cruz Roja, presentó un proyecto de resolución, el presidente del Consejo, propuso que se creara un pequeño grupo de trabajo sobre la cuestión y que luego le informara. El Consejo aprobó la propuesta y dicho grupo está integrado por representantes de las Sociedades Nacionales de Canadá, Egipto, Qatar y Noruega, así como del CICR y la Federación. ■

## La función de auxiliares: En el corazón del Movimiento

El Consejo de Delegados adoptó por consenso la resolución que aclara la función propia y concreta de las Sociedades Nacionales en cuanto auxiliares de los poderes públicos en el campo humanitario.

"La función de auxiliares de las Sociedades Nacionales alberga en el corazón del Movimiento", recordó Tadateru Konoe, vicepresidente de la Federación, en su discurso de introducción al tema, y añadió que esta peculiaridad, las diferencia de otras ONG.

El Sr. Konoe recalcó que al cumplir dicha función las Sociedades Nacionales deben velar constantemente por conservar su neutralidad e independencia, conforme a los Principios fundamentales y los Estatutos del Movimiento.

También subrayó la necesidad de que el Movimiento promueva la función de auxiliar ante los gobiernos nacionales y el rol que cumple la información pública para instruir a la colectividad.

El Sr. Konoe terminó su discurso afirmando que la función auxiliar es la esencia del tema "Juntos por la humanidad":

El tema dio lugar a un vivo y largo debate en el que intervinieron representantes de más de 30 Sociedades Nacionales, lo que traduce el gran interés de las mismas y su compromiso con dicha función. ■

## Detrás de la cifras: Familias reunidas

Tan solo en 2006, 630.000 mensajes de la Cruz Roja y la Media Luna Roja fueron intercambiados entre familiares separados por los conflictos armados y los desastres naturales del mundo entero. Se localizó a 11.500 personas y más de 1.000 niños volvieron con su familia.

"Detrás de cada uno de estos números hay una persona con una vida y una familia", recalcó Olivier Vodoz, vicepresidente del CICR, en la presentación de la nueva estrategia del Movimiento para restablecer lazos familiares.

En este campo, el CICR y las Sociedades Nacionales asociadas, tienen una larga trayectoria que va de las guerras de finales del siglo XIX en Europa a la catástrofe del tsunami de 2004 en Asia meridional, recordó el Sr. Vodoz.

Aun así, prosiguió, el Movimiento debe hacer más para levantar los retos que plantean estas actividades debido a un entorno cada vez más complejo donde la migración internacional se suma a todo lo que requieren los conflictos armados y los desastres naturales.

El Dr. Ahmed Hassan, Presidente de la Media Luna Roja Somalí, explicó lo crucial que puede ser restablecer los lazos familiares en un país como el suyo, afectado por años de guerra, sequía aguda e inundaciones devastadoras. "Hoy en día en Somalia, a pesar del auge de las telecomunicaciones, queda un espacio importante para estas actividades porque mucha gente vive aislada en zonas rurales donde no hay teléfonos móviles", añadió.

El objetivo de la nueva estrategia es mejorar la capacidad de los integrantes del movimiento que llevan a cabo actividades de restablecimiento de lazos familiares e intensificar la coordinación entre ellos.

Durante el debate, representantes de muchas Sociedades Nacionales dieron ejemplos de dichas actividades, lo que refleja la función clave que desempeñan la Cruz Roja y la Media Luna Roja en este campo importante del quehacer humanitario. ■

## Ceremonia de entrega de la Medalla Henry Dunant

Fotografías: CICR/Marko Kokic



Anoche se hizo entrega de la Medalla Henry Dunant, a los cuatro galardonados de este año. Dicha medalla, que es la más alta distinción del Movimiento, se concede cada dos años para reconocer y recompensar servicios excepcionales y actos de gran abnegación en pro de la causa de la Cruz Roja y de Media Luna Roja.

Suspendida a una cinta verde, la medalla lleva el perfil del fundador del Movimiento en relieve sobre una cruz roja. Creada por el Consejo de Delegados de 1963, en ocasión del centenario del Movimiento, se otorgó por primera vez en la Conferencia Internacional celebrada en Estambul, Turquía, en 1969.

### Perfil de los galardonados



Honorable **Sr. James Joseph Carlton**, ex secretario general de la Cruz Roja Australiana y Ministro de Salud de Australia en 1982-83, transformó dicha Sociedad Nacional en una organización sólida y unida. Trabajando en los planos nacional e internacional, promocionó el DIH y la acción del Movimiento. La Medalla se le otorgó por “su compromiso personal, su

importante aporte al desarrollo de actividades humanitarias y su labor de promoción de los Principios Fundamentales y los ideales del Movimiento”. ■



**Christophe Hensch**, ex delegado del CICR, cumplió una serie de misiones difíciles en Afganistán, Camboya, Croacia, Sri Lanka, Somalia, Rusia e Irán. Sobrevivió al trágico ataque del hospital de la Cruz Roja de la ciudad chechena de Novye Atagi, perpetrado en diciembre de 1996, en el que seis miembros del personal fueron asesinados a sangre fría. Después de recuperarse de sus graves heridas y a pesar de esa terrible experiencia, aceptó otras misiones y contribuyó a la elaboración de programas para ayudar a las víctimas de experiencias similares a la suya a superar el trauma. La Medalla se le otorgó por su “devoción a la labor humanitaria, tanto antes como después de la tragedia de Novye Atagi”. ■

Después de recuperarse de sus graves heridas y a pesar de esa terrible experiencia, aceptó otras misiones y contribuyó a la elaboración de programas para ayudar a las víctimas de experiencias similares a la suya a superar el trauma. La Medalla se le otorgó por su “devoción a la labor humanitaria, tanto antes como después de la tragedia de Novye Atagi”. ■



**Alexander Dumba Ika**, ex jefe del Servicio de Búsqueda de la Cruz Roja Congoleña en Ituri y jefe de la Delegación del CICR en Bunia. En condiciones difíciles, logró reunir con sus familias a cientos de niños no acompañados y se ocupó de llevar mensajes a familias de comunidades apartadas. En 1998 arriesgó su vida para proteger la delegación de Bunia y, en 1999, cuando estalló el conflicto en Ituri, convenció al CICR de poner en marcha una operación a gran escala que benefició a decenas de miles de personas. La Medalla se le otorgó por “su compromiso con los ideales humanitarios, su valor y su dedicación”. ■



**Josiane Gabel**, ex delegada de la Cruz Roja Francesa en el Congo y el Chad. Enfermera e instructora de primeros auxilios, en 1962, impartió los primeros cursos que se dictaron en la provincia de Kwilu, ex Congo Belga, donde también prestó servicios vitales de primeros auxilios en zonas controladas por los rebeldes. Siendo delegada de la Cruz Roja Francesa

creó una unidad de primeros auxilios y clínicas en zonas rurales del Chad. También contribuyó a la fundación de la Sociedad Nacional donde luego ocupó el cargo de directora nacional de primeros auxilios. En la descripción de méritos se dice que es “una persona con determinación y valentía, dotada de un poder de persuasión poco común” y “plenamente dedicada a ayudar a las personas más vulnerables”. ■

### Discurso de Josiane Gabel – Henry Dunant Medalla



En nombre de los galardonados y recordando la visión y los ideales humanitarios del fundador del Movimiento, la Sra. Gabel dijo que todos ellos agradecían a la Cruz Roja por haberles enseñado y

exigido tanto. Añadió que todos tenían el deseo de seguir adelante con su compromiso humanitario durante todo el tiempo que pudieran. Terminó su discurso con estas palabras: “Una vida dedicada a los otros recompensa de por sí cualesquiera que sean los sufrimientos y las renunciaciones que conlleve porque no hay tarea más exaltante.” ■

**Covering War and Disaster – International Humanitarian Law and War Reporting – Does IHL Make Good News? and Safety of Media on Dangerous Assignments – What can the Red Cross Red Crescent do to Make Media Safer?**

Invitamos a todos los participantes en la XXX CI a este debate en inglés que tendrá lugar el lunes 26 de noviembre, a las 10.00, en el Centro de Conferencias Varembe, frente al CICR.